

## La préposition : « para » – 1/3.



### Quelques emplois de la préposition -para-

#### 1/ ... pour exprimer le but, l'objectif à atteindre.

- Trabajas duro **para** ganar dinero = *Tu travailles dur pour gagner de l'argent.*
- Voy a casa **para** ayudar a mi papá = *Je vais chez moi pour aider mon papa.*

#### 2/ ... pour que... = para que + subjonctif.

- Te lo digo **para que** no **hagas** lo mismo = *Je te le dis pour que tu ne fasses pas la même chose.*

#### 3/ ... pour exprimer un avis, un point de vue.

- **Para** mis padres, mis amigos han mentido = *Pour mes parents, mes amis ont menti.*
  - **Para** él, todo está arreglado = *Selon lui, tout est réglé.*

#### 4/ ... pour renvoyer quelque chose à une période, à une date ultérieure précise.

- Dile a mamá que llegaré **para** Navidad = *Dis à maman que j'arriverai à Noël.*
  - Esta tarea es **para** el viernes = *Ce devoir est pour vendredi.*
  - Queda mantequilla **para** dos días = *Il reste du beurre pour deux jours.*

#### 5/ ... pour exprimer la destination, la direction.

- Es el barco **para** Marruecos = *C'est le bateau pour le Maroc.*
- Voy **para** Salamanca dentro de tres días = *Je pars pour Salamanque dans trois jours.*
  - ¡Vete **para** casa! = *Va à la maison !*

## La préposition : « para » – 2/3.



### ***La préposition -para-***

#### **6/ ... pour indiquer le destinataire.**

- Esta bolsa es **para** tu hermano = *Ce sac, c'est pour ton frère.*
- Esos lápices son **para** los alumnos = *Ces crayons sont pour les élèves.*

#### **7/ ... pour indiquer le rapport, la comparaison.**

- Paco miente mucho **para** su edad = *Paco ment beaucoup pour son âge.*
- Ana gasta mucho **para** lo que cobra = *Ana dépense beaucoup pour ce qu'elle touche.*

#### **8/ ... pour exprimer la finalité.**

- Estas flores son **para** el cumpleaños = *Ces fleurs sont pour l'anniversaire.*
- Estas gafas son **para** ver más de cerca = *Ces lunettes sont pour voir de plus près.*
  - Este azúcar es **para** el pastel = *Ce sucre, c'est pour le gâteau.*

#### **9/ ... pour exprimer une action qui est sur le point de se réaliser.**

- Mis padres están **para** salir = *Mes parents sont sur le point de sortir.*

## La préposition : « para » – 3/3.

### **La préposition -para-**

#### **10/ Quelques locutions et structures nécessitant la préposition -para-.**

Estar listo/a <b>para</b> ... = être prêt/a à...	No estar <b>para</b> bromas = ne pas être d'humeur à plaisanter.
... <b>para</b> con... = ... envers...	Servir (i) <b>para</b> ... = servir à...
Ser apto/a <b>para</b> ... = être apte à...	Tener dotes <b>para</b> ... = avoir des dons pour...
Aplazar <b>para</b> otro día = remettre, repousser à un autre jour.	... <b>para</b> siempre = ... pour toujours, pour toute la vie.
Comida <b>para</b> llevar = (plats) à emporter.	Carril <b>para</b> bicicletas = voie cyclable.
No estar en condiciones como <b>para</b> ... = ne pas être en état de...	... sin ánimo <b>para</b> nada = ... démoralisé/e, déprimé/e, qui n'a envie de rien.
Estar autorizado/a <b>para</b> ... = être autorisé/e à...	¡No es <b>para</b> tanto! = il n'y a pas de quoi en faire un fromage !
... una vez <b>para</b> siempre = ... une fois pour toutes.	... de los labios <b>para</b> afuera = du bout des lèvres.
Echarse <b>para</b> atrás ante... = se décourager devant, reculer devant...	Echarse <b>para</b> atrás = revenir sur sa décision, faire volte-face.
Hay razones <b>para</b> preocuparse = il y a de quoi s'inquiéter.	Hay <b>para</b> rato = il y en a pour un (bon) moment.
Ir bien <b>para</b> ... = convenir pour...	Estar todavía a tiempo <b>para</b> ... = avoir encore le temps de faire qqch.
Es <b>para</b> partirse de risa = c'est à se tordre par terre.	Es <b>para</b> volverse loco/a = il y a de quoi devenir fou.